

No. 31363. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
ON THE LAW OF THE SEA. MONTEGO
BAY, 10 DECEMBER 1982
[*United Nations, Treaty Series, vol. 1833, I-31363.*]

ACCESSION (WITH DECLARATIONS)

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 August 2005

Date of effect: 25 September 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 August 2005

Declarations:

No. 31363. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS
UNIES SUR LE DROIT DE LA
MER. MONTEGO BAY, 10 DÉ-
CEMBRE 1982 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 1833, I-31363.*]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATIONS)

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 août 2005

Date de prise d'effet : 25 septembre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 août 2005

Déclarations :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

"1. As a member state of the European Community, the Republic of Estonia has transferred competence in certain matters governed by the Convention to the European Community according to the declaration made by the European Community on April 1, 1998 while acceding to the United Nations Convention on the Law of the Sea.

2. Pursuant to Article 287, paragraph 1 of the Convention the Republic of Estonia chooses the International Tribunal for the Law of the Sea established in accordance with Annex VI and the International Court of Justice as means for the settlement of disputes concerning the interpretation or application of this Convention."

[TRANSLATION – TRADUCTION]

1. En tant qu'État membre de la Communauté européenne, la République d'Estonie a transféré à celle-ci compétence pour certaines matières dont traite la Convention selon la déclaration formulée par la Communauté européenne le 1^{er} avril 1998 lors de l'adhésion à la Convention sur le droit de la mer.

2. Conformément au paragraphe 1 de l'article 287 de la Convention la République d'Estonie choisit le Tribunal International de Droit de la mer constitué conformément à l'Annexe VI et la Cour internationale de Justice pour le règlement des différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la Convention.

DECLARATION UNDER ARTICLE 287

Latvia

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 31 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 August 2005

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 287

Lettonie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 août 2005

Declaration:

Déclaration :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

"In accordance with paragraph 1 of the Article 287 of the United Nations Convention on the Law of the Sea the Republic of Latvia declares that it chooses the following means for the settlement of dispute concerning the interpretation or application of this Convention:

- 1) The International Tribunal for the Law of the Sea established in accordance with Annex VI of the Convention,
- 2) The International Court of Justice."

[TRANSLATION – TRADUCTION]

En vertu du paragraphe 1 de l'article 287 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer la République de Lettonie déclare qu'elle choisit les moyens suivants pour le règlement des différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la Convention :

- 1) Le Tribunal international du droit de la mer constitué conformément à l'annexe VI de la Convention;
- 2) La Cour internationale de Justice.